UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

ESTABLISHMENT OF BORNEO LITERATURE BUREAU AND ITS ROLE IN THE PUBLICATION OF CHINESE EDITION OF DOLPHIN MAGAZINE IN THE COLD WAR ERA

WONG KEE LIAN

FBMK 2018 52

ESTABLISHMENT OF BORNEO LITERATURE BUREAU AND ITS ROLE IN THE PUBLICATION OF CHINESE EDITION OF *DOLPHIN* MAGAZINE IN THE COLD WAR ERA

By

WONG KEE LIAN

Thesis Submitted to the School of Graduates Studies, Universiti Putra Malaysia, in Fullfilment of the Requirement for the Degree of Master of Arts

June 2018

© COPYRIGHT UPM

All material contained within the thesis, including without limitation text, logos, icons, photographs and all other artwork, is copyright material of Universiti Putra Malaysia unless otherwise stated. Used may be made of any material contained within the thesis for non-commercial purposes from the copyright holder. Commercial use of material may only be made with the express, prior, written permission of Universiti Putra Malaysia.

Copyright © Universiti Putra Malaysia

© COPYRIGHT UPM

谨呈此论文摘要予马来西亚博特拉大学评议会以符合文学硕士课程之部分要求

冷战年代婆罗洲文化局的成立及其在出版中文《海豚》所扮演的角色

黄其亮 著

二零一八年六月

主席：庄华兴博士
学院：现代语文暨大众传播

婆罗洲文化局（简称文化局）由英殖民政府成立于 1958 年 9 月 15 日，恰逢东南亚冷战的高涨期。根据该局 1960 年的年报，成立宗旨有三，即（一）协助政府部门出版技术、半技术或教育性质的书籍；（二）鼓励本土作家积极创作，且发行与代售他们的作品；（三）建设书刊销售网络，以推广本土或海外出版的适宜读物。到了 1970 年，砂拉越参组马来西亚联合邦计划以后，该局又加入另一项新宗旨，即协助政府鼓励人民广泛地使用马来西亚语。显而易见，文化局的出版、鼓励本土创作、销售与马来西亚化的转变是在冷战从高涨至衰退期完成的，从而构成了 60、70 年代冷战时期婆罗洲的特殊文化景观。在将近 20 年的出版期限中，它经历了冷战斗争、殖民政府统治、反殖反帝反马来西亚计划动荡时期及马来西亚建国等重大事件。中文版《海豚》正是在这背景下出现，并且是唯一一份由文化局筹办与编辑的砂华学生与青年杂志。其出版年份介于 1961 年 11 月至 1977 年 9 月，总共有 191 期。杂志的阅读对象除了高小与初中华校生，高中生或离校生（毕业或辍学）更是重要的潜在读者。此外，《海豚》内容丰富，意蕴深厚，既有地方、各族群与风俗介绍，民间故事，历史故事，国、英语园地，算术之页，常识习题，学生园地，摄影等，又加插漫画图，可谓文图并茂。从整体销售数量来看，它极受文化界、教育界与知识青年们的欢迎，是文化局主要销售业绩。本文尝试把《海豚》的创刊置于文化冷战的脉络进行考察，从编辑与选文解读它出版的表层与背后意义，借此勾勒英殖民政府赋予婆罗洲文化局与中文《海豚》的特殊使命。研究成果显示，英殖民政府成立婆罗洲文化局和出版《海豚》杂志主要的目的为了抗衡大行其道的左翼文艺与文化活动及弥补禁书政策造成市面上出现读物短缺的真空。同时极力向当地华人子弟灌输婆罗洲乡土意识，培养热爱马来西亚情感，且在政治上支持、认同、效忠刚独立不久的马来西亚政府，防止他们倒向左翼-共产政治阵营。

关键词：冷战　文化冷战　婆罗洲文化局　《海豚》杂志

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfilment of the requirement for the degree of Master of Arts

ESTABLISHMENT OF BORNEO LITERATURE BUREAU AND ITS ROLE IN THE PUBLICATION OF CHINESE EDITION OF *DOLPHIN* MAGAZINE IN THE COLD WAR ERA

By

WONG KEE LIAN

June 2018

Chairman: Chong Fah Hing, PhD
Faculty: Modern Languages and Communication

Borneo Literature Bureau (BLB) was established by the British colonial government of Sarawak on 15 September 1958, at a time when Southeast Asia was at the height of the Cold War era. According to BLB's annual report 1960, there were three objectives for its establishment, i.e. (i) assisting the government departments in publishing technical, semi-technical and educational books; (ii) encouraging creative writings by local writers apart from distributing and selling their works; and (iii) setting up sales networks for books and magazines to promote suitable reading materials published locally or abroad. By 1970, after Sarawak was involved in the formation of Malaysia, BLB had another new objective added, i.e. assisting the government to encourage the comprehensive use of Bahasa Malaysia among the people. Apparently, BLB's works in publication, promotion of local creative writings and sale of books and magazines as well as its Malaysianised transformation were undertaken during the period when the Cold War era went through its peak and decline, thus constituting a special cultural phenomenon of Borneo in the 1960s and 1970s. In close to 20 years of its publication, BLB had gone through major events such as the Cold War struggle, the colonial government rule, the turbulent period of anti-colonialism, anti-imperialism and anti-Malaysia movements as well as the formation of Malaysia. The Chinese edition of *Dolphin* magazine was published amidst such a background and it was then the only student and youth magazine edited and published by BLB. Its period of publication lasted roughly from November 1961 to September 1977, with a total of 191 issues published. The magazine's target readers included Chinese school students in upper primary classes and junior secondary classes. Besides, students of senior secondary classes and school-leavers (graduates or dropouts) were also important potential readers. *Dolphin* magazine had rich contents of in-depth significance including introductions to local places as well as various ethnic groups and customs, folklore, historical stories, Malay and English language pages, mathematics page, general knowledge quiz and students' creative writings, interspersed with photographs as well as illustrations and comic drawings.

© COPYRIGHT UPM

Judging from its overall sales, the magazine was well received in the cultural and educational sectors as well as among the youths. It was also the major contributor to the sales performance of BLB. This thesis attempts to examine the creation and publication of *Dolphin* magazine in the context of Cultural Cold War, to interpret the apparent and hidden meanings of its publication based on its editorial styles and contents and to trace the special missions bestowed by the British colonial government on BLB and the Chinese edition of *Dolphin* magazine. Results of this study reveal that the main objective of the British colonial government's establishment of BLB and publication of Dolphin magazine was to contend with the leftist literature and cultural activities that were very popular by then, and to fill the vacuum due to the shortage of reading materials in the market caused by the government's policy for banning books. At the same time, the government was striving to impart to the Chinese youths the local consciousness of Borneo, to nurture their patriotic emotion towards Malaysia as a nation and to encourage them to support, identify with and be loyal to the newly formed Malaysian government so that they would not be influenced by the leftist communist political movement.

Keywords: Cold War, Cultural Cold War, Borneo Literature Bureau, *Dolphin* Magazine

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Sarjana Sastera

PENUBUHAN *BORNEO LITERATURE BUREAU* DAN PERANANNYA DALAM PENERBITAN MAJALAH *DOLPHIN* DALAM ERA PERANG DINGIN

Oleh

WONG KEE LIAN

Jun 2018

Pengerusi: Chong Fah Hing, PhD
Fakulti: Bahasa Moden dan Komunikasi

Borneo Literature Bureau ditubuhkan oleh pihak kerajaan kolonial British pada 15 September, 1958, serentak dengan kemuncak Perang Dingin di Asia Tenggara. Menurut laporan tahunan 1960 Biro tersebut, tujuan penubuhan Biro ini ialah: i) Memberi perkhidmatan kepada jabatan-jabatan kerajaan yang ingin menerbitkan buku-buku teknikal, separuh teknikal atau buku-buku pengajaran untuk rakyat di Sabah dan Sarawak. ii) Menggalakkan penulis-penulis tempatan, dan dengan cara ini atau cara lain, menerbitkan dan menyebarkan bahan-bahan yang sesuai untuk keperluan tempatan. iii) Membantu membina perusahaan buku-buku tempatan, terutama sekali penjualan buku-buku; untuk memudahkan penyebarannya, bukan sahaja bagi buku-buku yang diterbitkan oleh Biro ini tetapi juga buku-buku yang sesuai yang diterbitkan di negeri ini atau di seberang laut. Pada tahun 1970, setelah Sarawak menyertai rancangan pembentukan Malaysia, Biro ini menggalas satu lagi matlamat baru, iaitu membantu kerajaan Malaysia menggalak, memaju dan meninggikan penggunaan Bahasa Malaysia. Ini bermakna aktiviti pernerbitan, menggalakkan penghasilan karya sastera tempatan, penjualan bahan bacaan yang bersesuaian dan usaha Malayanisasi merupakan tugas utama Biro ini pada kemuncak hingga meredanya Era Perang Dingin, dan juga pembinaan bidang kebudayaan Borneo dari awal tahun 1960-an hingga akhir tahun 1970-an. Dalam tempoh hampir 20 tahun penerbitannya, Biro ini menjangkau zaman Perang Dingin, penjajahan British, sentimen anti penjajahan dan anti rancangan pembentukan Malaysia. Manakala majalah *Dolphin* merupakan majalah pertama berbahasa Cina yang diterbitkan oleh Biro tersebut. Tempoh penerbitannya bermula dari November 1961 sehingga September 1977 dan sebanyak 191 bilangan telah berjaya diterbitkan. Tujuan penerbitannya bukan sahaja tertumpu kepada murid darjah lima, enam dan menengah rendah, termasuk juga murid sekolah menengah, lepasan sekolah menengah atau pelajar yang berhenti sekolah. Majalah *Dolphin* amat kaya dengan pelbagai jenis kandungan, seperti penulisan berkenaan latar belakang masyarakat tempatan, penerangan asal-usul sesuatu kaum, cerita tempatan, tokoh-tokoh sejarah, halaman Bahasa Malaysia, halaman Bahasa Inggeris, halaman Matematik, latihan

pengetahuan am, halaman karya kreatif, gambar fotografi, komik dan sebagainya. Memandangkan majalah *Dolphin* amat dialu-alukan oleh sektor kebudayaan, pendidikan dan murid-murid pada masa itu dan merupakan sumber bahan jualan utama *Borneo Literature Bureau*, justeru majalah ini telah menjadi bahan kajian utama tesis ini. Kajian ini akan memanfaatkan kerangka ilmu yang berkaitan dengan Taktik Budaya Perang Dingin untuk meneliti isi kandungan dan konotasi ideologi yang terkandung dalam majalah *Dolphin*, di samping merungkai makna tersurat dan tersirat kerajaan kolonial British menubuhkan *Borneo Literature Bureau* dan menerbitkan majalah *Dolphin* pada masa itu. Hasil penyelidikan ini menunjukkan bahawa tujuan utama kerajaan kolonial British menubuhkan *Borneo Literature Bureau* dan menerbitkan majalah *Dolphin* ialah untuk mengatasi aktiviti sastera dan budaya kiri yang semakin berkembang rancak serta mengisi lompong kekurangan bahan bacaan di pasaran akibat pelaksanaan dasar pengharaman buku. Pada masa yang sama, ia cuba memupuk kesedaran terhadap alam sekitar di Borneo dalam kalangan kanak-kanak kaum Cina, di samping memupuk semangat cintakan Malaysia tatkala Sarawak menyertai gagasan Malaysia demi tujuan menghalang golongan anak muda menyokong dasar-dasar politik parti berhaluan kiri.

Kata Kunci: Perang Dingin, Taktik Budaya Perang Dingin, *Borneo Literature Bureau*, Majalah *Dolphin*

致谢

能够顺利完成此论文，我要感谢我的论文指导老师——庄华兴老师。从最初的研究方向到资料收集，结构安排到正文撰写，再到后来修订的整个过程，庄老师总是细心地替我审查及点出论文需要补充的地方。有那么好几次，对于老师提出的观点和修改建议，无不深感钦佩。老师严谨的治学态度，无疑是我要好好学习的榜样。每当论文写作遇到瓶颈时，老师也总会拨出时间与我见面细谈，引导我梳理研究思路，并电邮些相关文献资料或借出珍藏的书籍供我阅读和参考。与此同时，我也非常感谢林春美副教授，徐威雄老师及邱克威老师在论文开题时，给予我许多可贵的意见。

在撰写论文期间，砂拉越华族文化协会是我经常到访的一个地方。我也想在此向文化协会负责人蔡增聪先生表达谢意。每当我对某件历史事件产生疑问时，蔡先生总是不厌其烦地解说，并提供有关文献资料给我。甚至有些时候，他还特地帮我联系他人查询文献来源的可靠性。接着，我也特别感激林武聪先生，二度免费帮我翻译英文版论文摘要。此外，我也想向吴诰赐先生、刘斌先生、黄国宝先生、张孔兴先生等人表达我的谢意。你们无私的分享, 又乐于提供资料线索，往往使我受益良多。

再者，我也想要感谢博特拉大学图书馆、新纪元陈六史图书馆、砂拉越州档案馆、砂拉越州图书馆、砂拉越州语文分局（Dewan Bahasa dan Pustaka Cawangan Negeri Sarawak）、砂拉越州资料库、诗华资料室（See Hua Material Room）等机构的职员与管理员。感谢他们给予我的协助和便利，使我都能顺利地搜集到有用的文献资料。

读研期间最开心的事莫过于在课堂上认识到晓婷、芳旗、心洁、裕娥、秀珠、臣顺等一帮的好同学、好朋友。大家在课堂上踊跃发表看法和观点，使课堂气氛额外活跃。为了应付课堂上的呈堂，大家也会相约一起去新纪元陈六史图书馆搜集资料，有时还一起参加研讨会。即便后来各自忙碌于工作与论文，但仍会抽出时间相约聚餐。如今大家已完成学业，相继投入到心仪的工作岗位中。谨此祝福大家前程似锦，步步高升。

最后，我最想要感谢的人是我最挚爱的家人。感谢我父母无时无刻都鼓励我、支持我，让我拥有继续向前导航的动力。感谢他们在我读研期间资助我的生活费，让我可以专心一致地撰写论文。也感谢我弟妹给予的鼓励和激励，经常跟我聊些有的没的，陪我打羽毛球，在很大程度上帮助我缓解了压力。

© COPYRIGHT UPM

还是那句老话，感谢大家的成全之力，俾使此篇论文得以顺利诞生，也让我对砂拉越历史进程有较为全面且深入的认识。

沙登
2018 年 1 月 28 日

This thesis was submitted to the Senate of University Putra Malaysia and has been accepted as fulfillment of the requirement for the degree of Master of Arts. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Chong Fah Hing, PhD
Senior Lecturer,
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Ser Wue Hiong, PhD
Senior Lecturer,
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

ROBIAH BINTI YUNUS, PhD
Professor and Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date:

© COPYRIGHT UPM

Declaration by graduate student

I hereby confirm that:

- this thesis is my original work;
- quotations, illustrations and citations have been duly referenced;
- this thesis has not been submitted previously or concurrently for any other degree at any other institutions;
- intellectual property from the thesis and copyright of thesis are fully-owned by Universiti Putra Malaysia, as according to the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012;
- written permission must be obtained from supervisor and the office of Deputy Vice Chancellor (Research and Innovation) before thesis is published (in the form of written, printed or in electronic form) including books, journals, modules, proceedings, popular writings, seminar papers, manuscripts, posters, reports, lecture notes, learning modules or any other materials as stated in the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012;
- there is no plagiarism or data falsification/fabrication in the thesis, and scholarly integrity is upheld as according to the Universiti Putra Malaysia (Graduate Studies) Rules 2003 (Revision 2012-2013) and the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012. The thesis has undergone plagiarism detection software.

Signature: _____ Date: _____

Name and Matric No.: Wong Kee Lian, GS31234

© COPYRIGHT UPM

Declaration by Members of Supervisory Committee

This is to confirm that:

- the research conducted and the writing of this thesis was under our supervision;
- supervision responsibilities as stated in the Universiti Putra Malaysia (Graduate Studies) Rules 2003 (Revision 2012-2013) are adhered to.

Signature: _____
Name of Chairman of Supervisory Committee: __ Chong Fah Hing _____

Signature: _____
Name of Member of Supervisory Committee: ____ Ser Wue Hiong _____

© COPYRIGHT UPM

目录

	页
摘要	i
ABSTRACT	ii
ABSTRAK	iv
致谢	vi
APPROVAL	viii
DECLARATION	x
表目次	xiv
章	
1 绪论	1
1.1 研究主题与范畴	1
1.2 研究目的	4
1.3 相关研究	6
1.4 研究方法与论述架构	8
2 冷战时期的砂拉越社会、政治与文运概况	12
2.1 左翼势力的崛起	12
2.1.1 各地左倾青年组织的兴起	13
2.1.2 左翼工运、学运、农运与民运	18
2.2 左翼运动冲击下的砂拉越政治	22
2.2.1 左翼政党的崛起	23
2.2.2 反马来西亚计划行动	25
2.3 反殖期间的左翼文运	27
2.3.1 新闻媒体	27
2.3.2 书店与书报社的成立	29
2.3.3 文艺作品的思想内涵	30
2.4 小结	36
3 冷战时期婆罗洲文化局的出版品与征文比赛	37
3.1 成立背景、宗旨与组织	37
3.2 出版品类型与销售情况	44
3.2.1 四种语文杂志	44
3.2.2 各语文书籍	51
3.2.3 技职知识和保健宣传手册	55
3.3 征文比赛	57
3.4 小结	62
4 《海豚》杂志个案研究	63

4.1 创刊语与征稿条例 53
4.2 灌输婆罗洲本土意识 55
4.2.1 刊登婆罗洲风土民俗的文章 55
4.2.2 介绍土著民族故事 58
4.2.3 宏扬本土各族名人事迹 59
4.2.4 介绍婆罗洲的自然生态 70
4.2.5 鼓励热爱乡土的创作 72
4.3 培养国家认同感 75
4.3.1 加强对国家标志与行政体制的认识 77
4.3.2 设立马来文（国语）版位 80
4.3.3 介绍多元民族社会与宗教习俗 81
4.3.4 贯彻爱国意识 82
4.4 小结 85

5 结论 87

参考文献 91
附录 103
撰述者简历 204

表目次

	页
表一：1950 年至 1975 年文化局四种语文杂志的全年总销量和每月平均销量	47
表二：1950 至 1977 年间文化局出版的各语文书籍之数量	51
表三：1954 年至 1975 年文化局四种语文教科书与普通书籍的销售量	54
表四：1950 至 1975 年间文化局出版的宣传册子之数量	55
表五：1954 至 1975 年间文化局征收到的文稿数量	61

第一章

绪论

第二次世界大战结束之后，席卷全球的法西斯主义宣告瓦解，以美国为首的资本主义阵营及苏联为首的社会主义阵营相继在国际政治舞台上崭露头角。当时这两大阵营不仅有着明显针锋相对的立场，甚至还似如水火般地展开激烈的意识形态斗争，企图争夺世界霸权，从而掀开了左右两股势力相互抗衡的冷战格局。随着时日的推移，美苏两大国逐渐将势力扩展至亚洲的第三世界国家[1]，并且把它们纳入政治体制框架内，以巩固彼此在国际政坛的地位。作为东南亚区域的一个新兴英属殖民地，砂拉越[2]亦深受这股政治风潮的影响，加之盘根于境内的左翼势力日具规模，逐使整个社会情势丕变，且渐渐地步入一个多事之秋的年代。

1.1、 研究主题与范畴

2009 年，砂拉越著名诗人田思在《第五届砂拉越华族文化研讨会》发表了一篇题为<砂州文学本土特质>曾简述英殖民政府创办婆罗洲文化局（Borneo Literature Bureau）对各族文学的创作与鼓吹，乃是一项较为开放的文化政策。倘若将此说法放置于当时社会背景来看，显然具有着一定的争议性，却鲜有人予以关注。战后的数年间（1945-1950），砂拉越境内和国际政局都发生了不少划时代的大变动，

[1]“第三世界”一词最早出现于 50 年代初期欧洲学者的著述。1952 年，法国人类学家阿尔弗雷德.索维尔（Alfred Sauvy）在《三个世界、一个星球》一文中，正式使用“第三世界”（Tiers Monde）这一概念，并把它定义为美苏两大对立阵营之外的地区。大多数学者对于“第三世界”概念，与法国人类学家阿尔弗雷德.索维尔所提出的概念差不多。他们都认为由美国领导的西方发达国家是第一世界国家，以苏联为首的社会主义阵营是第二世界国家，其余的国家与地区都是属于第三世界国家。此外，中国领导人物毛泽亦于 1974 年 2 月 22 日同赞比亚总统卡翁达谈有关三个世界的划分时，明确地指出美国与苏联并属第一世界的国家，日本、欧洲、澳大利亚与加拿大是属于第二世界国家，中国是第三世界国家。紧接着他也对第二、三世界概念做出具体的规定，并认为第二世界国家原子弹没有那么多，也没有那么富。至于第三世界国家则是人口很多，亚洲除了日本其余国家都是第三世界国家。整个非洲与拉丁美洲也是属于第三世界国家（张小明，1998，220-223；中华人民共和国外交部与中共中央文献研究室编，1994，500-501）。

[2]砂拉越（Sarawak）位于婆罗洲一隅，旧译为砂罗越、砂劳越、沙捞越、砂勝越等，于 2004 年开始规范统称为“砂拉越”。翻开砂拉越史的发展脉络，我们不难发现其历史、政治、文化等背景都有异于马来西亚其他州属。1841 年前，砂拉越乃隶属汶莱苏丹王国（Brunei Kingdom）的一个辖地。尔后英国探险家詹姆士.布洛克（James Brooke）通过协议援助汶莱苏丹平定地方叛乱取得统治权，从而掀开长达 105 年（1841-1945）的布洛克王朝时代帷幕。自此以后，布洛克家族开启励精图治政策，除了强化境内经济建设，也趁着汶莱国势的衰退，将砂拉越政治版图逐渐扩展至今日所见的规模。二战期间，砂拉越亦沦陷为日军的占领地长达 3 年又 8 个月。战后，重获政权的第三任拉者维纳.布洛克（Charles Vyner de Windt Brooke）又将砂拉越让渡给英国政府，使之成为英国在东南亚的另一个殖民地。一直到 1963 年 9 月 15 日，砂拉越与北婆罗洲（沙巴）、马来亚半岛及新加坡，共同组成马来西亚联合邦为止，前后历经 17 年之久。

间中最令人瞩目的莫过于 1949 年中共建政与 1950 年中英建交两大事件。这接踵而来的两大事件不仅掀起海外华侨社群极大的反响，更激发了他们的政治觉醒和民族意识。当时砂拉越侨社亦在各大城市举办规模盛大的庆典活动，场面异常热闹，情绪高昂，且深刻表露出对新中国的向往。有者甚至还透过社团组织的力量，号召各界侨民团结一致庆祝属于历史性的一刻。加上血缘与地缘的关系，大部分思想左倾的青年们皆前赴后继地投身于纷乱的政治博弈之中，促使左右派系的斗争日愈趋向白热化。

有鉴于这股时代浪潮严峻地冲击着砂拉越政治格局的发展，殖民统治者开始制定或修订一系列针对性的法令与条例，力图扭转当前不利的局势。根据刘子政，英殖民政府曾于 1950 年至 1963 年 8 月间颁布了至少上百项法令来对付左翼与反殖反帝运动者，既有紧急法令、煽动法令、拘留人身法令、禁止出版物法令、限制升挂外国（指中国国旗——笔者注）表记法令、集会结社须知法令、不需要人士（修正）法案、不良分子法令、报纸出版法令、内部安全法令、印刷机牌照（修正）法令、限制居住法令、移民修正法案、公安法令、印刷出版法案等（1992，90-110）。当时殖民政府从末间断地压制出版、言论、集会、结社等自由，让左翼阵营没有喘气的机会。另一方面却又通过婆罗洲文化局鼓吹各族积极参与写作与出版，且出版各别语文书籍与杂志。其背后到底隐藏着什么动机？这引起我思考殖民者创办文化局的原因以及它与当时的时代氛围之间的关系。

婆罗洲文化局（简称文化局）于 1958 年 9 月 15 日宣告成立，并于 1972 年在沙巴首府亚庇设立分局。到了 1977 年 1 月 1 日，正式併入国家语文局（Dewan Bahasa dan Pustaka），结束了其为英殖民与砂拉越联盟政府服务的使命。根据文化局 1960 年的年报，该局成立初期的三大宗旨为：（一）协助政府部门出版技术、半技术或教育性质的书籍；（二）鼓励本土作家积极创作，且发行与代售他们的作品；（三）建设书刊销售网络，以推广本土或海外出版的适宜读物（Borneo Literature Bureau, 1960, 2）[3]。于 1970 年，文化局又加入另一项新宗旨，即协助政府鼓励人民广泛地使用马来西亚语[4]。在将近 20 年的出版期限中，文化局不仅出版了大批各种语言的本土书籍，亦在不同时期出版各别语文杂志，即 1960 年 7 月出版英文版的《Dolphin》，1960 年 11 月出版中文《海豚》，1967 年 4 月出版伊班文《Nendak》及 1970 年 6 月出版马来文《Perintis》。

[3] 原文：（i）To provide a service to Government Department which wish to publish information of a technical, semi-technical, or instructional nature for the peoples of Borneo;（ii）To encourage local authorship, and by this and other means obtain material to meet local needs and arrange for its publication and distribution;（iii）To assist in building up the local book trade, especially bookselling so as to facilitate the distribution not only of books published through the Literature Bureau but also other suitable books published locally or overseas.

[4] 原文：To assist in encouraging, popularizing and promoting the use of Bahasa Malaysia.

从历年的报告书显示，文化局所出版的华文书籍总计约 80 多本[5]，包括教科书、翻译著作、民俗介绍、征文比赛优胜作品集、政府部门宣传册子等（见附录一）。为了搜寻这些华文书籍，笔者曾前往砂拉越州档案馆、砂拉越州图书馆，砂拉越州语文分局、砂拉越州资料库、砂拉越华族文化协会等主要机构，唯仅成功搜集到部分华文书籍。可想而知，若要找齐这些华文书籍，无疑具有相当大的难度。还有更重要的一点是，这些华文书籍大部分皆属征文比赛优胜作品集，并不能全面反映各历史发展阶段的面貌，也无法以此探讨殖民政府的文化策略和运作模式。

选择婆罗洲文化局与中文《海豚》杂志作为研究对象，主要的原因有三：即（一）它是 60、70 年代唯一一份由英殖民政府筹办与出版的砂华中文学生杂志，非常受读者们欢迎，于 1967 年开始全年总销量皆能突破 10 万本，且目前馆藏最为齐全[6]。至于文化局不仅是殖民时期唯一官办的文化机构，亦是《海豚》杂志的出版单位。（二）主要阅读对象为就读于高小与初中的华校生，高中生或离校生（毕业或辍学）更是重要的潜在读者。因为这阶段学生的年纪尚轻，涉世未深，容易对周边新奇事物产生好奇心，也缺乏辨别的能力，往往成为冷战氛围下被拉拢的对象。当时砂拉越社会上充满着各类型左翼书籍与刊物，颇受学生、青年和工友们的欢迎与喜爱（见后文 47 页），货源时常在短时间内售罄。为了对抗此种现象，文化局出版《海豚》，提供另一类型读物（非左翼）供华裔子弟阅读，塑造他们的意识形态，以远离左翼-共产组织崇尚的斗争理念。（三）就外在因素而言出版时间正处于美苏两大国主导的冷战斗争、殖民地政府的统治、反殖反帝反马来西亚动荡时期及马来西亚建国历程等重大事件，可看出历史进程对砂拉越华人文化的作用。本时期砂拉越境内的各民族，尤其是受教育的华人左翼青年，深受亚、非拉各地民族独立浪潮的冲击，义无反顾地投入政治斗争的洪流，意图终结英殖民政府的统治，领导砂拉越走向独立自治。60 年代初，本土左翼-共产组织在马来西亚联合邦概念提出后，掀起了一股波澜壮阔的反大马计划，激进左翼人士甚至在公开场合抨击马来西亚计划是变相的殖民统治，其目的是为了打压日渐增长的反殖力量。文化局为了防止外来左翼思潮影响砂拉越华裔青年学子，《海豚》杂志于 1961 年 11 月出版正是呼吁这股国际风潮。

自创刊以来，这份杂志每月都准时出版，从未脱期（见附录二），是文化局非常器重且重点出版的杂志。虽然《海豚》杂志于 1974 年 10 月起易名为《学生之光》，唯其编辑方针并未因此而有所改变，直至 1977 年 9 月停刊为止。在它停刊之后，华人社会有感于学生与青年界出现阅读真空，故国际时报于 1978 年 5 月发

[5] 虽然文化局于 1977 年併入国家语文局砂拉越分局，可书籍出版活动仍未当即停止。由于该年没有出版年报，我们无法具体地确定书籍出版的数量。不过，笔者曾在砂拉越华族文化资料室搜集到 8 本书籍，其中有 5 本是以婆罗洲文化局名义出版，2 本是以国家语文局砂拉越分局名义出版，另 1 本与 1973 年的《伊班动物故事集》内容一样，估计可能是重新印刷，不是新书。

[6] 砂拉越华族文化协会资料室所藏几乎完整，从 1961 年 11 月至 1977 年 9 月共出版 191 期，只有终刊号 191 期从缺。在东马相对贫乏的学术环境中，这批丰富的馆藏对本研究具有十分重大的意义。

行《学生月刊》，后于 1989 年改为《学生半月刊》，到了 1991 年进一步改为月刊，同时增加内容，直至 1992 年 9 月，共出版了 180 期。但这份杂志已不属文化局的出版物，因此不在本文的讨论范围之内。

本文的研究时段介于 1945 年至 1977 年，横跨时间长达 32 年之久。虽然婆罗洲文化局成立于 1958 年，但我选择以 1945 年为研究起点，主要是为了能较为全面地考察这阶段砂拉越历史背景、社会结构、政治生态、文娱活动的迂回发展以及出版这份学生杂志的目的与潜在的动机。这或许是促成英殖民政府创办官方文化机构及出版中文《海豚》杂志的主要动机之一。至于把下限定于 1977 年，则是因为当时该局已被併入国家语文局砂拉越分局，华文书刊出版也相继宣告停止。

1.2、 研究目的

婆罗洲文化局于 1958 年 9 月 15 日成立，恰逢在东南亚冷战最高涨的时期。此时东南亚各殖民地民族解放运动风起云涌，帝国主义体系面临分崩离析的局面。尤其越南的内战，频传出“多米诺骨牌论”（Domino Effect）效应的消息，顿使美国政府深感忧虑与不安。一旦越南被赤化，美英同盟政府没有任何应对措施，共产主义浪潮或将席卷整个东南亚区域。至于在南中国海彼岸的马来亚半岛，殖民者扶持的马来亚政府，亦正与马共武装部队展开激烈的游击战斗，形势颇为严峻。面对政治时局的大遽变，砂拉越左倾份子也随之投入组织社团、创办报刊、成立书店与书报社等活动，致力向社会各阶层推广左倾政治思潮。接着再通过拓展工运、农运、学运及民运工作，以壮大反殖反帝运动的力量。

尽管英殖民政府强权打压左翼政治思潮的扩展，但它总能在监控的夹缝中发挥影响力。最为明显莫过于 50 年代，古晋、诗巫、泗里街、美里等地的华人学府相继爆发具有规模性的学生罢课事件，打破了学府与政治运动两者间的隔膜。这也无疑表明了反殖反帝运动已在学生群体中扩散开来。在冷战意识形态对立白热化的年代，文化局的创立是否是殖民政府为了防堵左翼思潮蔓延而采取的文化冷战策略？作为殖民时期唯一一份官方重点出版的砂华学生读物，《海豚》又如何履行它的时代义务？

根据文化局 1970 年度报告书，中文《海豚》的出版工作达至巅峰时，平均每月销量约 13844 份，超过其他三种语言杂志平均每月销量的总和 ，被视为是该局主要的业绩。因此，我们不得不追问的是，文化局总共出版四种语言杂志，为何只有中文《海豚》在左翼思潮极为高涨的年代如此深受欢迎？是宣传的功效？还是其他内部原因？对于《海豚》的评价，我们在第 19 期《海豚信箱》的读者来稿可略知一二：

编者先生：

我姓名叫符致运，李察运是我的笔名，现年十六岁，是古晋中学的学生，也是海豚月刊的读者。虽然我是个中学生，但我却喜欢阅读小孩子的月刊，尤其是海豚。因为海豚内容丰富，范围广泛，它包括本邦地方素描，故事和传记等，我看了觉得津津有味（1963，19）。

晚近，一位署名我是砂拉越人（ I am Sarawakiana ）的网络部落客亦写道：“今天《海豚》已不再出版了，但我们依然记得这本刊物如何协助我们的课业。每当提起它时，总会涌现出许多美好的回忆，总之，海豚是一本简单又实惠的学童期刊”[7]（2008.03.02）。由此可见，英殖民政府与砂拉越联盟政府在严厉管控言论、出版、书籍等政策的情况下，《海豚》杂志的出版显然已成为学生们探索知识的一道重要窗口。

创刊初期的《海豚》内容主要是以砂沙两地的本土故事为基调，既有地方、各族群与风俗介绍、民间故事、历史人物和生长于婆罗洲热带雨林的动物与植物，构成了一份多元化内容的综合性青少年杂志，给予年轻读者们阅读。《海豚》编者在第 13 期《编者有话》一栏提及：“海豚完全是为受华文教育的儿童和青年而创办的，它是唯一有婆罗洲做背景的刊物，阅读它对于本州史地的常识，民间人情风俗的认识，自然有极大的帮助” （1962，20）。中文《海豚》侧重编选本土化的题材，是否要年轻读者群多认识及推广砂沙两地的民俗文化，以缓和各族群间的矛盾和分歧？再者，60、60 年代砂拉越境内左翼势力强势崛起，《海豚》杂志是否也通过这些多元化的内容，让年轻一代的华裔子弟对本土观念有更深入的认识，加速对砂拉越（婆罗洲）这片土地产生情感认同，藉此围堵被标签为外来的左翼思潮渗透，乃至被赤化？

随着 1963 年 9 月 16 日，砂拉越、北婆罗洲、新加坡[8]及马来亚半岛共同组成马来西亚联合邦，《海豚》杂志内容已不再局限于砂沙两地的本土故事，而是放眼整个马来西亚。这段期间《海豚》杂志内容经常刊登马来亚半岛的文章和图片，如建筑遗迹、神庙教堂、著名地标和人文风情等。另外，还设立马来文（国语）版位。《海豚》编者在第 48 期《海豚信箱》回答一位读者来函时表示：“办杂志的最大目的是启发读者的智慧，供给他们良好的知识，以及培养他们有正确的国家意识”（1965，16）。在参组马来西亚计划的过程中，砂拉越政治局势正处于极端内忧外患之境地，先是左倾政党与组织大力反对该项计划的落实，继之印尼苏

[7] 原文：Today the Dolphin is not longer in publication but our memories of the magazine which helped us in our studies remain. And whenever we mention the name Dolphin to our friends, a lot of good feeling will flood back in torrents.

[8] 新加坡于 1965 年 8 月 9 日宣告脱离马来西亚联合邦，成为一个行政独立、自主的国家。

卡诺政府亦屡次派遣武装分子潜入砂拉越境内进行破坏和颠覆活动。此时《海豚》杂志大幅度扩充内容与版位，是否是为了加紧灌输学生读者的国家意识，唤醒他们要肩负起时代的重任，共同塑造一个和谐、团结及互助的马来西亚社会？在那之前，本地左派组织曾不断地透过文娱活动大力度宣传对当前政治的诉求，且在一定程度上获得工农学群体的支持和拥护，《海豚》杂志是否也通过这些内容来对抗和化解左派宣传的影响呢？

对此，笔者将试图梳理和探讨《海豚》杂志内容体现的表面与背后的意义，分析及追溯其阶段性面貌和客观历史进程之因果关系，以勾勒出英殖民政府致力筹办和出版这份杂志的宗旨、目的与效果。通过《海豚》杂志的个案研究成果，我们将得以从侧面了解到当时文化媒介的发展与政治环境之间的关系。

1.3、 相关研究

鉴于本土缺乏研究风气，论及婆罗洲文化局及中文《海豚》杂志的研究著作或论文屈指可数。以下是笔者所收集到的现有资料。吴诰赐（2011）在〈中文《海豚》中的砂拉越本土认同〉探讨了关于《海豚》杂志本土认同的问题。这篇论文的研究成果明确揭示了《海豚》杂志尝试培养砂拉越本土的认同。亦是一份本土教育的好教材。它所坚持的目的就是要年轻读者们认识与热爱他们的乡土与人民，接受多元文化的砂拉越（婆罗洲）。《海豚》的重点并不在于推广中华文化，而是介绍砂沙两地的民族文化，让读者们能了解各社群的文化及接受各自的差异。因为二战后，全球各地掀起一股声势浩大的民族独立风潮，加上邻邦马来亚又于1957 年从殖民者手中取得独立自治权，无不刺激了砂拉越人民的反殖运动，这使殖民政府不得不调整其统治方式来缓和人民的反殖情绪（吴诰赐，2011，73-74）。根据吴氏论文的总结论，《海豚》只是学生刊物，并没有那么大且隐藏的议题（同上，74）。但在笔者看来，则恰恰相反。因为在 60 至 70 年代正是左右势力对立的高涨期，或称冷战。此一时期中文《海豚》杂志的出版除了表面的宗旨以外，另带有更深层的隐义。这就是本文的研究主题。

另外，砂拉越诗人田思（2009）也在〈砂州文学本土特质〉一文中，设了一节简略介绍婆罗洲文化局的贡献。作者在文中指出，英殖民政府设立文化局的宗旨乃鼓励砂沙两地的作家写作并协助出版他们的作品，且每年举办征文比赛，规定以各族语文撰写。在短短的十余年间，文化局出版的华文书籍多达 82 种，其中创作与翻译约各占半数。该局的另一项贡献是推广阅读风气，其所出版的中文《海豚》杂志，平均销量超过一万三千份。

从上述吴、田二君的研究文献显示，笔者发现有关婆罗洲文化局及中文《海豚》杂志的研究成果仍仅限于单篇论文或章节中附带评论，尚有许多亟待发掘与探讨的空间。也正因如此，笔者冀望通过本研究，建构出一个较为完整的面貌，乃至提供另一种结合时代变化的视点。

因为述及婆罗洲文化局及中文《海豚》的研究论文极少，仅有吴、田二篇。基于此，笔者把刊载于报章或特刊上的相关评述文章，如纪文〈婆罗洲文化局始末纪略〉、黄予〈婆罗洲文化局与其杂志《海豚》〉和〈砂拉越学生刊物的一段历史〉纳入本文范围。虽然这些文章属于报告与评述性质，但它的重要性是不言而喻的。文内的一些历史背景、出版活动、基本观点、数据来源等，皆是笔者的重要文献资源。

除此之外，笔者也会把在冷战背景下讨论马华文学的著作、单篇论文或相关评述文章纳入至文内，以为本研究提供更丰富的研究背景。诸如香港学者卢玮銮、熊志琴在《香港文化众声道——第一册》一书中，以口述历史访谈的方式，访问几位曾于 1950 至 70 年代掌管友联机构的核心人物，包括何振亚、奚会璋、古梅、孙述宇、王建武、林悦、胡菊人等，有关友联在香港和新马两地的组织结构、经费来源和业务活动。根据奚会璋在接受访谈时表示：“亚洲协会（A Committee for a Free Asia），即后来的亚洲基金会是友联主要的经济资助者。亚洲基金会在香港、台湾、马来亚等地都设有分部，从 1955 至 1959 年在新马发展友联业务期间，都是他与亚洲基金会接触”（2014，55-58）。这表明了没有战争硝烟的文化冷战已延伸到马华文学场域。另一位曾在新马两地从事友联活动长达十年（1955-1965）的王建武也忆述道：“友联在新加坡、槟城、吉隆坡、怡保等地都有通讯部，整个新马都有办通讯员活动。其主要的活动是办生活营，将学校里的通讯员集中起来一起生活三个星期，灌输各方面的知识”（同上，148-153）。虽然他没有进一步阐明灌输学生何种知识，但在冷战意识形态相互对立的年代，友联举办的活动往往都含有政治议程。当下这一著作的问世，为研究者从事研究马华文化冷战领域提供了极其重要的资料。

赖美香（2017）则在〈美援文化下的马来亚华文出版界——以五、六零年代友联出版社为例〉一文中通过布赫迪厄（Pierre Bourdieu）的场域（field）、资本（capital）和惯习（habitus）概念探讨拥有美援背景的香港友联出版社同人南移至新马两地拓展文化业务版图，创办《学生周报》与《蕉风》杂志，及如何在马华文学场域占据一席之地。根据赖氏的研究论述，友联手中掌握的经济资本（美国亚洲基金会的资助背景）以及政治资本（与联盟政府的良好关系）让他们在文学场域中获得更好的发展空间，但这一些资本既带来正面的影响，也带来反面的影响。在冷战意识形态强烈对立，非左即右的五、六零年代，他们成了左翼攻击的对象，被认为勾结美国势力，背后又有权贵（联盟政府要员）撑腰（2017，135）。

同时，作者也肯定了友联在马华文坛作出的贡献。《学生周报》与《蕉风》时常介绍与推广现代主义文学，转载台湾与香港现代诗人的作品，可说是马华现代主义文学崛起的推手，引领往后二十余年的马华文学风潮（同上，130）。

1.4、研究方法与论述架构

（一）文本分析、文献调查、访谈

中文《海豚》杂志乃婆罗洲文化局出版的唯一一份砂华学生读物。首先，笔者将会深入分析《海豚》的办刊宗旨、编辑方针、风格特色等要点，以揭示该杂志之面貌。然后通过文本分析的方式，理性的遴选、梳理及归纳出较具典型性的内容篇章，且进行细致的解读。接着把《海豚》刊登的篇章置于时代脉络来看，再结合当代砂拉越与马来西亚的社会、政治、历史与文化背景，从中勾勒出殖民者筹办与出版这份杂志的可见目的与隐义。

需要阐明的是，殖民时期的砂拉越社会正处于风雨飘摇的年代，甚至还一度面临左翼政治的强势压力。通过细读文献史料，笔者希望可以从另一个侧面窥见英殖民统治者对砂拉越社会抱持的态度与立场。诸如常年报告（annual report）、政府宪报（Government Gazette）、华文报章、官方出版物等，都是极为珍贵的第一手资料。另外，一些有关砂拉越史事的单篇论文、期刊、文书档案及学术著作如刘子政《砂拉越五十年代史事探微》、丘立基《砂劳越史话》、黄建淳《砂拉越华人史研究》、田英成《砂拉越华人社会史研究》、黄妃《反殖时期的砂华文学》、林煜堂《江河浪淘沙——砂拉越大时代儿女情怀》、邓伦奇等编《回望人联三十年》、陈剑主编《砂拉越共产主义历史对话》、房汉佳《砂拉越拉让江流域发展史》等，也颇具参考价值。这些研究成果有助于了解砂拉越社会各时期的演变与发展的历史过程。

由于年代的久远，要完整地搜罗全部有关婆罗洲文化局及中文《海豚》杂志的资料，无疑是件相当棘手的事。更甚的是，那些具时间性的报章如《新闻报》、《民众报》、《砂民日报》及《砂拉越时报》等皆因政治局势的动荡，均已湮灭或散失不齐，致使论文文献面对这方面的缺失。有鉴于此，笔者特联系了早期活跃于文坛的人士进行访谈，以补阙遗。所谓的访谈即指向那个年代史事的见证者、参与者、亲历者展开对话，并运用笔录、音录的方式，把他们所闻、所见、所历、所知的历史事件一一记录下来。这些访谈是于 2015 年 11 至 2016 年 1 月之间展开的。从这些受访者口中叙述的珍贵文献，我把它整理成文字稿，接着再运用到论文当中，以弥补书面/报章资料的缺失。

（二）论述架构

本论文以“冷战”作为论述框架。根据刘金质 “冷战”（cold war）术语是由美国参议员伯纳德.巴鲁克（Bernard Baruch）于 1947 年 4 月 16 日在一次讲话中首先提出的。尔后美国著名专栏作家还为此撰写了一系列文章（2003，11）。至此，“冷战”一词便开始在学术话语中流传开来，并成为战后美国外交政策的专用名词。约翰.梅森（John W. Mason）指出，冷战始于 1945 年的德国分裂，以及受苏联共产帝国支配的东欧共产国家的建立；而 1989 年东欧势如破竹的革命风潮、1990 年德国的统一以及 1991 年苏联的解体标志着冷战的终结（2002，11-12）。

然而，学术界对“冷战”有不同的阐释。根据美国学者梅尔文.莱夫勒（Melvyn P. Leffler）（2004），冷战是发生于美苏两大国以及它们所代表的集团及制度之间的一场非暴力竞争，这是两种对立的政治经济体系、意识形态之间的竞争，其中的每一方都对对方制度存在的合法性提出了带有根本性质的置疑，并因此而把对方视作不共戴天的死敌，必欲除之而后快（105）。

中国学者张小明（1998）认为，冷战是以美苏为首的东西方两大政治、军事集团之间的斗争，这种斗争形式即是和平的也是非和平的，美国与苏联这两个超级大国是冷战的主角，它们之间的关系构成了东西方冷战的核心内容（1）。另一位学者王帆（2000）则认为，冷战是指以二次世界大战之后苏联为首的社会主义阵营和以美国为首的西方阵营全面对抗的一种现象，这种对抗除了直接的大规模的军事冲突外，还涉及政治、军事、经济和意识形态等等一切领域，是一种埋藏着战争危机的和平状态，也是一种以和平状态表现的战争（34）。

另外，新加坡学者陈剑（2015）则认为，冷战指的是资本主义集团与社会主义集团之间，在二战后欧美地区进行的经济、社会、文化、谍报等方面的意识形态博弈，通过对对方政府与民间组织及机构、团体和个人的渗透、颠覆、策反、破坏、收编、收买等手段，达到摧毁对方为目的非传统战争（28）。

1950 年 6 月韩战爆发后，美国渐次意识到亚洲地区对其征服远东政治的重要性。基于此时期香港社会仍旧被保留为英属殖民地，亦是两股不同力量互相连结、角力的枢纽，且地缘位置也有利于遏制中国大陆的共产政权。这些特殊因素的存在，使到香港成为整个亚洲政治、军事、经济，乃至文化冷战的基地。为此，美国于香港设立了美国新闻处（United States Information Service，简称 USIS 或美新处），展开各项服务和意识形态的宣传，让民众崇尚美国的政治、经济、文化与价值观。另一方面，美国中央情报局（Central Intelligence Agency）则巧妙地通过亚洲基金

会[9]（The Asia Foundation），暗地里资助艺术事业与出版工作，企图左右香港文化的整体走向。这是文化冷战的一环，其影响也冲击英殖民地婆罗洲。

在这样的基础上，美国新闻媒介驻港文化机构开始有计划性的大肆兴办刊物，组织各类文娱活动，增进香港社群接触美援文化的机会，借以巩固他们的反共意识。根据王梅香，美国曾透过亚洲基金会的资助于香港社会成立多家出版社，包括友联出版社（1951）、人人出版社（1951）、亚洲出版社（1952）、今日世界社（1952）等（2005：38）。其中友联出版社除了侧重于出版系列丛书，针对社会各阶层读者群体发行不同类型的文化刊物，即《儿童乐园》、《中国学生周报》、《大学生活》及《祖国周刊》，还专门另设研究所负责蒐集、编辑中国大陆情报的工作。当时友联出版社介绍的一本《小册子》，便有说明他们的工作目标实为反共：

> 就短期来说，我们希望与其他团体及个人合作，影响华侨社会、教导自由世界（尤其东南亚）的中国青年，使他们认清共产主义和共党统治的真相，与东南亚其他人民全心合作，以对抗共党的颠覆活动。我们所有的中文出版物，殊途同归地都是以东南亚华侨为主义对象——知识分子、青年学生、以及儿童。
>
> 就较长期来说，我们希望促进两千万自由中国人的文化运动、政治运动和社会运动，使他们成为一个强大的、团结的民主力量，以影响大陆局势，促使中共政权结束（转引也斯，1997：65）。

这段期间的文化机构特别是亚洲出版社也提供许多创作园地及优渥稿酬，吸引中国大陆南来的知识分子积极投入反共文学的创作。在这样的情况下，香港文坛异常蓬勃，时常出现稿源爆满，乃至产生众多典型性的作品，如张爱玲撰写的两部著名小说《秧歌》和《赤地之恋》皆具有相当浓厚的政治色彩。这些现象可说明美国政府主要通过美援文化操纵反共意识形态的宣传，制约着作家群体的文化想象，促使香港文学的发展导向美国的世界观与价值观。赵稀方（2005）指出，二次世界大战以后，多数殖民地国家获得了独立，以美国为首的西方国家在丧失了军事、政治统治后，却继续以经济、文化的方式对它们实施殖民控制，围剿社会主义政权，文化冷战下的西方殖民被他称为“新殖民主义”（New Colonialism）（95）。此时美国政府正积极推行美援文化政策，为各殖民地文化事业提供项目

[9] 亚洲基金会原名“自由亚洲委员会”，成立于韩战的高峰期。1954 年，“自由亚洲委员会”重新改组为“亚洲基金会”，并指出其发展宗旨有三：其一、向亚洲正致力于赢得和平、独立、个人自由和社会进步的个人或团体提供来自美国的私人支持；其二建立在互相尊重与理解的基础上，鼓励并加强有着相同目标和理想的亚洲、美国和国际组织间的合作；其三，与其他美国和个人组织合作，促进美国对亚洲人民、历史、文化和价值观有着更好的理解。（转引张扬，2013，52）

资金援助，如成立出版社、创办刊物、资助作家等软性方式，意图影响文化工作者与青年学子的意识形态，让他们不自觉地成为自由世界观点的传播者和维护者。

其实，“冷战”的出现对砂华文学的形成与发展趋势也有密切关系。根据田农〈战后砂华文学的发展〉，文艺运动往往与社会运动相结合，中国五四运动不仅是政治运动，它同时是新文化运动，带动了现代文学的发展，八年对日抗战，中国人民浴血对抗外来侵略，在中国掀起了新的政治运动，反映在文学创作方面，不仅是作品众多，而且质量高。马华新文学运动在五十年代至六十年代初也欣欣向荣，这与当时的反殖运动，民族主义浪潮汹涌，息息相关（1991.03.20）。换句话说，文学的创作乃是社会现实的写照，它是与时代并进的。有鉴于此，笔者认为以冷战的视角探讨婆罗洲文化局的成立及中文《海豚》杂志的出版，无疑是符合时代特征的切入点。

本论文以五章篇幅进行论述。第一章节为绪论，内容主要交代研究主题与范畴、研究动机、相关研究、研究方法，并且针对论文引用的理论及基本概念进行阐述。至于第二章则概括性简述冷战时期砂拉越的社会结构、政治动态及文娱活动的整体演变趋向，作为往后章节铺叙的背景。第三章则会探讨婆罗洲文化局的成立背景及其在文化场域中扮演的角色。第四章将会侧重归纳和剖析《海豚》杂志的内容。最后一章将总结第二至第四章的论述，并由此归纳出当时英殖民政府创办婆罗洲文化局及筹办和出版《海豚》杂志的宗旨与隐义。

参考文献

1. 中文文献

a. 专书、学刊论文与杂志

阿沙曼[邓裕强]（2003）。〈璀璨年代文学的沧桑——拉让文学活动的回顾与探讨〉。见陈大为、钟怡雯、胡金伦主编（2004）。《马华文学读本 II：赤道回声》（页 ๕44- ๕๕๕）。台北：万卷楼图书股份有限公司。

安东尼.史密斯（200๕）。《民族主义——理论，意识形态，历史》（叶江译）。上海：上海世纪出版集团。

芭芭拉.沃森.安达娅、伦纳德.安达娅（2010）。《马来西亚史》（黄秋迪译）。北京：中国大百科全书出版社。

巴素（19๕0）。《马来亚华侨史》（刘前度译）。槟城：光华日报有限公司。

班杜仁［李福安］（1980）。〈七十年代砂华文艺简介〉，《乡土》第 3 期，页 33-38。

本尼迪克.安德森（2008）。《想象的共同体：民族主义的起源与散布》（吴叡人译）。上海：上海世纪出版社。

编者[田农]（19๕0）。〈理想与努力〉，《文艺生活》第 1 期，页 1。

编者（19๕1）。〈创刊语〉，《海豚》第 1 期，页 1。

____（19๕1）。〈《海豚》杂志征稿条例〉，《海豚》第 1 期，页 20。

____（19๕2）。〈编者有话〉，《海豚》第 9 期，页 20。

____（19๕3）。〈编者有话〉，《海豚》第 17 期，页 20。

____（19๕4）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 33 期，页 17。

____（19๕๕）。〈编者有话〉，《海豚》第 ๕๕ 期，页 20。

____（19๕8）。〈编者有话〉，《海豚》第 77 期，页 24。

____（1974）。〈编者有话〉，《学生之光》第 1๕๕ 期，页 24。

____（1971）。〈征求文化局华文读友〉，《海豚》第 11๕ 期，页 21。

____（1973）。〈第十六届征文比赛〉，《海豚》第 142 期，页 18。

____（1974）。〈编者有话〉，《海豚》第 1๕0 期，页 24。

____（1974）。〈学光信箱〉，《学生之光》第 1๕8 期，页 21。

不详（19๕9）。《D.麦利兰.C.M.G——中等教育报告书》。出版社与出版地点不详。

____（19๕4）。〈马来西亚各宗教〉，《海豚》第 31 期，页 10-11。

蔡存堆（1992）。〈砂拉越华族政治思想的演变〉。见饶尚东、田英成编，《砂拉越华族研究论文集》（页 193-209）。诗巫：砂拉越华族文化协会。

_____（1994）。《百年沧桑话诗巫》。诗巫：Chua Chung Toi

_____（2000）。《怒海扬帆——砂共史初探》。诗巫：Chua Chung Toi

蔡增聪主编（2003）。《砂拉越华人研究译文集》。诗巫：砂拉越华族文化协会。

蔡增聪（2004）。《历史的思索：砂拉越华人史论集》。诗巫：砂拉越留台同学

会诗巫分会。
蔡宗祥（2011）。《美里省左翼运动史事》。美里：Chua Chong Siong
陈琮渊（2010）。《文学、历史与经济：砂拉越华族社会发展探思》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
陈鸿瑜（2012）。《马来西亚史》。台北：兰台出版社。
陈剑主编（2012）。《风云丛书第二辑——砂拉越共产主义运动历史对话》。雪兰莪：策略资讯研究中心。
陈剑（2015）。〈风云骤变：艺术魅力与冷战势力的博弈〉，见《学文 7》，页 24-34。雪兰莪：学文社。
_____。〈砂拉越反殖斗争史略〉，见《当代评论.东马特辑——东马人文与社会》第 1 期，页 14-28。吉隆坡：林连玉基金出版
陈建忠（2012）。〈美新处（USIS）与台湾文学史重写：以美援文艺体制下的台、港杂志出版为考察中心〉，《国文学报》第 52 期，页 211-241。
戴芬贝氏（1951）。《鱼塘管理法》。古晋：婆罗洲文化局。
戴瑜慧（2015）。〈新瓶旧酒的宣传家族：文化冷战、中央情报局与软实力〉，《传播、文化与政治》第 1 期，页 195-200。
邓伦奇、蔡存堆、沈庆辉、黄纪邻（1989）。《回望人联三十年》。出处不详。
狄逊（1950）。《砂拉越与其人民——第一册》（杨启明译）。香港：友联出版社编印、古晋：婆罗洲文化局协助出版。
____（1951）。《砂拉越与其人民——第二册》（杨启明译）。香港：友联出版社编印、古晋：婆罗洲文化局协助出版。
____（1951）。《砂拉越与其人民——第三册》（杨启明译）。香港：友联出版社编印、古晋：婆罗洲文化局协助出版。
____（1951）。《砂拉越与其人民——第四册》（杨启明译）。香港：友联出版社编印、古晋：婆罗洲文化局协助出版。
Edward W. Said（2005）。《文化与帝国主义》（蔡源林译）。台北：立绪文化事业有限公司。
凡民[沈庆辉]（1992）。《夜来风雨声》。古晋：砂拉越华文作家协会。
房汉佳（1995）。《砂拉越拉让江流域发展史》。诗巫：马来西亚砂拉越诗巫民众会堂民族文化遗产委员会。
弗朗西丝.斯托纳.桑德斯（2002）。《文化冷战与中央情报局》（曹大鹏译）。北京：国际文化出版公司。
符致运（1953）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 19 期，页 19。
何国忠编（2005）。《百年回眸：马华文化与教育》。吉隆坡：华社研究中心
何国忠（2005）。《马来西亚华人：身份认同、文化与族群政治》。吉隆坡：华社研究中心。
胡逸山（2014）。〈浅谈砂沙在马来西亚里的政治权益演变〉，见《砂拉越参组大马 50 年研讨会论文集》（2015）（页 147-155）。诗巫：诗巫省华人社团联合会。
黄妃（2002）。《反殖时期砂华文学》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
黄和顺（1950.08.01）。〈侨声报颂〉，见蔡存堆编（1997）。《漳泉文宛》

（页 14ϛ）。诗巫：漳泉公会。
黄纪晓著，陈剑主编（2012）。《烈焰中追梦 砂拉越革命的一段历程》。雪兰莪：策略咨询研究中心。
黄建淳（1999）。《砂拉越华人史研究》。台北：东大图书股份有限公司。
黄凌莹（19ϛ9）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 92 期，页 21。
黄清云（1970）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 101 期，页 21。
黄声爱（200ϛ）。《风雨年华》。诗巫：三民。
黄招发（2004）。《华教百年坎坷路——砂拉越华文中学奋斗史》。美里：刘友光。
季人[张猷疋]（1994）。〈六十年代美里文艺活动概述〉，《笔汇》第 1 期，页 2-4。
纪文[黄俊贤]（1980）。〈婆罗洲文化局始末纪略〉。见《国际时报 1981 年新年特刊》，页 2ϛ-29。古晋：婆罗洲出版有限公司。
赖美香（2017）。〈美援文化下的马来亚华文出版界——以五、六零年代友联出版社为例〉，《马来西亚华人研究学刊》第 20 期，页 119-141。
浪威（1972）。〈一九七一年本州文艺界〉，《文艺风》第 1 期，页 ϛ-9。
李恩涵（2003）。《东南亚华人史》。台北：五南图书出版股份有限公司。
李敦峤（2004）。《征战时运有迷悟——首位砂拉越留台生半世纪沐恩旅程》。出版社与出版地点不详。
李一文[蔡存堆]（1979）。《人联风雨二十年》。吉隆坡：辉煌出版社。
_____（198ϛ）。〈砂拉越华族在争取独立中的贡献〉，见《砂拉越华族史论集》。李南林、田农合编（页 111-117）。古晋：砂拉越第一省华人社团总会史学组出版。
_____（1994）。《青春在欢笑》。古晋：砂拉越华文作家协会。
李永平（19ϛ8）。《婆罗洲之子》。古晋：婆罗洲文化局。
李振源、林家昌、黄纪邻（年份不详）。《砂拉越历史回顾》。古晋：国际时报丛书。
廖炳惠编（2011）。《关键词 200：文学与批评研究的通用词汇编》。台北：麦田出版。
林开忠（1999）。《建构中的“华人文化”：族群属性、国家与华教运动》。吉隆坡：华社研究中心。
林青青（200ϛ）。《砂拉越伊班族的民俗、说话艺术及其华族文化色彩》。 诗巫：砂拉越华族文化协会。
____（2012.09.30）。 〈浅谈英殖民初期的砂拉越华社之社会结构-从田汝康的《砂拉越华族》报告书说起〉。第三届马来西亚“英殖民时期研究”学术交流会论文。
林韶华，房汉佳著（1998）。《英雄的故事：砂拉越华侨抗日机工》。古晋：砂拉越古晋时报丛书。
林煜堂（2009）。《江河浪淘沙 砂拉越大时代儿女情怀》。出版社与出版地点不详。
刘斌（2000）。《风里来雨里去》。诗巫：Chiong How Kiing

刘伯奎（1983）。《抗日时期砂拉越华侨机工回国服务实录》。新加坡：长夏出版社。
_____（年份不详）。《杏坛二十年》。新加坡：新加坡南洋学会。
刘会长（19ϛ4）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 32 期，页 19。
刘金质（2003）。《冷战史（上）》。北京：世界知识出版社。
刘莲芬（200ϛ）。〈评杜鲁门时期的美国东南亚政策〉，《贵州师范大学学报》第 ϛ 期，页 ϛ9-73。
刘雄（200ϛ）。〈东南亚华侨如何被卷入冷战涡旋〉，《济南大学学报》第 1ϛ 卷第 3 期，页 ϛ7-ϛ9。
刘秀兰（1973）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 137 期，页 21。
刘子政（1992）。《砂拉越五十年代史事探微》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（199ϛ）。《砂拉越百年纪略》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（1997）。《砂拉越散记》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（1999a）。《砂拉越史事论丛（第一辑）》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（1999b）。《砂拉越史事论丛（第二辑）》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（1999c）。《砂拉越史事论丛（第三辑）》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（2000a）。《砂拉越华文报业史》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（2000b）。《中国驻婆罗洲领事馆史略（1913-1949）》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（2001）。《砂拉越 130 年大事记（1841-1971）》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（2002）。《砂拉越史事论丛（第四辑）》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
卢玮銮、熊志琴（2014）。《香港文化众声道——第一册》。香港：三联书店有限公司。
卢友爱主编（2012）。《漫漫求索路——北加里曼丹革命四十年探讨》。民都鲁：余清禄。
罗成[吴岸]（19ϛ0）。〈忠心耿耿〉，《文艺生活》第 2 期，页 11。
罗普[田英成]（19ϛ0）。〈砂拉越的文艺运动〉，《文艺生活》第 2 期，页 1。
罗永生（2007）。〈香港的殖民主义（去）政治与文化冷战〉，《台湾社会研究季刊》第 ϛ7 期，页 2ϛ9-277。
梅尔文.莱夫勒（2004）。〈冷战是如何开始？〉，见李丹慧主编（陈之宏、陈兼译）。《国际冷战史研究——第一辑》(页 103-112)。上海：华东师范大学出版社。
慕伦（19ϛ3）。《砂拉越简史》(朱洪声译)。古晋：婆罗洲文化局。
丘立基（2003）。《砂劳越史话》。古晋：黄文彬报业机构。
沈强[沈焕瑜]（1980）。《微风细雨集》。吉隆坡：荣义出版社。
沈庆旺（2007）。《蜕变的雨林》。雪兰莪：大将出版社。
沈玉池（1984）。《华教工作二十年》。古晋：沈玉池。
孙春德（1993）。〈三十年来华族政治思想的演变〉。见《第二届砂拉越华族文化研讨会报告书》（199ϛ）(页 44-ϛ4)。诗巫：砂拉越华族文化研讨会筹委会编印。

汤.哈里逊（19[illegible]2）。《砂拉越民族丛谈》(黄俊贤译)。古晋：婆罗洲文化局。
田汝康（2013）。《砂拉越华人社会结构研究报告》(林青青译)。诗巫：砂拉越华族文化协会。
田柯[田英成]（19[illegible]）。《子夜诗抄》。香港：汉学出版社
田宁[田国清]（1994）。《相遇在出发的起点》。古晋：砂拉越华文作家协会
田农[田英成]（1983）。《文学与社会》。香港：拉让出版社。
____（1990）。《森林里的斗争——砂拉越共产组织研究》。香港：香港东西文化事业。
____（1994）。《解冻的时刻》。美里：美里笔会出版。
____（199[illegible]a）。《砂华文学史初稿》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
____（199[illegible]b）。〈从“落叶归根”到“落地生根”〉，《笔汇半年刊》，页 8-9。
____（199[illegible]c）。〈砂华新文学概说〉，《马华文学》第 3 期，页 1[illegible]-17。
____（199[illegible]）。〈反殖运动时期的砂华文学〉，《香港文学月刊》第 13[illegible] 期，页 34-44。
_____（2004）。《田农文史论集》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（200[illegible]）。《岁月章回》。古晋：砂拉越华文作家协会。
田农编（2007）。《马来西亚砂拉越华文诗选（193[illegible]-1970）》。古晋：砂拉越华文作家协会。
_____（2009）。《马来西亚砂拉越战后华文小说选（194[illegible]-1970）》。古晋：砂拉越华文作家协会。
田思[陈立桐]（2009）。<砂华文学的本土特质>。见《第五届砂拉越华族文化研讨会——4[illegible] 年文化汇合及族群结》（页 [illegible]-77）。诗巫：砂拉越华族文化协会编印。
田英成（1992）。<战后砂拉越华人的社会变迁>。见饶尚东、田英成合编，《砂拉越华族研究论文集》(页 [illegible]2-[illegible]4)。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（1999）。《砂拉越华人社会的变迁》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（2011）。《砂拉越华人社会研究史》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
_____（201[illegible]）。《人生漫笔》。古晋：砂拉越华文作家协会。
田珍惜（1971）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 121 期，页 21。
Tim Cresswell（200[illegible]）。《地方：记忆、想象与认同》(徐苔玲、王志弘译)。台北：群学出版社。
王赓武（2002）。《王赓武自选集》。上海：上海教育出版社。
王帆（2000）。<关于冷战起源的几种解释>，《外交学院学报》第 2 期，页 34-38。
韦方[黄顺柳]（19[illegible]0）。《静静的砂拉越河》。新加坡：青年书局。
巍萌[魏国芳]（19[illegible]8）。《鲁素英》。星洲：沙漠出版社。
____（19[illegible]1）。《女记者》。香港：艺美图书公司出版。
____（1988）。《下场》。吉隆坡：新纪元出版有限公司。
吴岸[丘立基]（19[illegible]0）。〈谈砂拉越的文艺事业〉。见《九十年代马华文学展望》（页 149-1[illegible]3）。古晋：砂拉越华文作家协会。
____（19[illegible]0）。〈文艺与生活〉。见《九十年代马华文学展望》（页 17[illegible]-178）。

古晋：砂拉越华文作家协会。
____（1988）。《盾上的诗篇》。吉隆坡：南风出版社。
____（1991.03.17）。〈砂华文学的独特性〉。见《马华文学再出发》（页 117-12ς）。吉隆坡：马来西亚华文作家协会。
____（2011）。《吴岸诗选》。出版社与出版地点不详。
吴诰赐（2011）。〈中文《海豚》中的砂拉越本土认同〉。见陈琮渊、吴诰赐合编，《传承与创新—砂拉越华人社会论述》（页 ςς-74）。诗巫：砂拉越华族文化协会。
吴群（1999）。〈评 19ς0-19ς0 年的美国对东南亚政策〉，《云南师范大学学报》第 ς 期，页 39-43。
谢诗坚（1984）。《马来西亚华人政治思潮演变》。槟城：友达企业有限公司。
颜清湟（200ς）。〈一百年来马来西亚华社所走过的道路〉。见何国忠编《百年回眸：马华文化与教育》（页 1-20）。吉隆坡：华社研究中心。
杨佳佳（2011）。《政府的教育政策对砂拉越华文教育发展的影响（1841-1989）》。诗巫：砂拉越华族文化协会。
杨畯（1992）。《干戈岁月》。古晋：砂拉越华文作家协会。
也斯（1997）。〈解读一个神话？——试谈《中国学生周报》〉，《读书人月刊》第 2ς 期，页 ς4-71。
叶守和（194ς.02.09）。〈诗巫华侨青年协进会成立宣言〉，见蔡存堆编（1997）。《漳泉文宛》（页 2-3）。诗巫：漳泉公会。
____（19ς0）。〈在庆祝“中华人民共和国成立既中英建立新邦交”会上的演词〉，见蔡存堆编（1997）。《漳泉文宛》（页 4-ς）。诗巫：漳泉公会。
于东[黄招发]（2009）。《砂拉越左翼运动史》。民都鲁：余清禄。
雨田[杨艺雄]（199ς）。《阔别》。诗巫：漳泉公会。
约翰.梅森（2002）。《冷战 The Cold War 194ς-1991》（何宏儒译）。台北：麦田出版。
曾璇莹（1974）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 1ςς 期，页 21。
张焕萍（201ς）。〈再论冷战初期美国对东南亚华人的宣传战（1949-19ς4）〉，《南洋问题研究》第 1 期，页 74-8ς。
张京媛（199ς）。《后殖民理论－与文化认同》。台北：麦田。
张小明（1998）。《冷战及其遗产》。上海：上海人民出版社。
张秀英（1970）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 103 期，页 21。
张学军（2014）。〈美国解密档案 DDRS 与战后东南亚华侨华人研究〉，《山西档案》2 月号，页 99-101。
张杨（2013）。〈冷战共识——论美国政府与基金会对亚洲的教育援助项目（19ς3-19ς1）〉，《武汉大学学报》第 ςς 卷 3 期，页 ς0-ς8。
赵稀方（200ς）。〈五十年代的美元文化与香港小说〉，《二十一世纪双月刊》第 98 期，页 87-9ς。
翟韬（2013）。〈美国对东南亚华人宣传政策的演变 1949-19ς4〉，《美国研究》第1期， 页 117-137。
周翠娟（199ς）。《砂华文学团体简介》。诗巫：中华文艺社。

卓长娣（19[illegible]8）。〈海豚信箱〉，《海豚》第 7[illegible] 期，页 1[illegible]。
中华人民共和国外交部与中共中央文献研究室编（1994）。《毛泽东外交文选》。北京：中央文献出版社。

b. 华文报文献与学位论文

白琴（19[illegible]1.1.1）。〈应正视文艺之作用〉，《民众报.赤道文艺》第 33 期。
报社记者（19[illegible]0.07.23）。〈砂拉越境内颠覆活动〉，《诗华日报》第 3 版。
_____（19[illegible]1.12.01）。〈共产主义与农民〉，《诗华日报》第 3 版。
_____（19[illegible]2.01.01）。〈婆罗洲文化出版局的组织与使命〉，《大同日报新年特刊》。
_____（19[illegible]2.04.20）。〈19[illegible]2 年公安法案〉，《诗华日报》第 3 版。
_____（19[illegible]2.0[illegible].23）。〈砂拉越华人公会的宗旨〉，《诗华日报》第 10 版。
_____（19[illegible]2.0[illegible].27）。〈砂华公会组织将以马华公会为蓝本〉，《诗华日报》第 10 版。
_____（19[illegible].09.20）。〈砂拉越共产党威胁白皮书〉，《诗华日报》第 12 版。
_____（19[illegible].09.21）。〈砂拉越共产党威胁白皮书（续）〉，《诗华日报》第 3 版。
_____（19[illegible].09.22）。〈砂拉越共产党威胁白皮书（续）〉，《诗华日报》第 3 版。
_____（19[illegible].09.23）。〈砂拉越共产党威胁白皮书（续）〉，《诗华日报》第 3 版。
_____（1972.02.13）。〈黩武共产主义在砂州的威胁〉，《诗华日报》第 7 版。
彬（19[illegible]7.1.1）。〈一年来的回顾与前瞻〉，见《新闻报评论集 19[illegible]-19[illegible]1》（装订本，未出版），页 2。
__（19[illegible]8.1.1）。〈砂拉越的局势〉，见《新闻报评论集 19[illegible]-19[illegible]1》（装订本，未出版），页 3-[illegible]。
不详（19[illegible]8.02.01）。〈我们的话〉，见《新闻报评论集 19[illegible]-19[illegible]1》（装订本，未出版），页 [illegible]。
柴夫（1956.08.01）。〈谈谈《新闻报》的使命〉，见《新闻报评论集 19[illegible]-19[illegible]1》（装订本，未出版），页 1。
陈拉让（19[illegible]1.01.01）。〈在新形势下文艺工作者的任务——探讨本报文艺副刊情况〉，《民众报新年特刊》。
陈庆发（200[illegible].10.1[illegible]）。〈追记砂拉越华侨青年社〉，《国际时报.风下》第 [illegible]2[illegible] 期。
_____（2008.11.23）。〈走上社会参加抗日宣传活动〉，《国际时报.风下》第 [illegible]9 期。
成国泉（2009.0[illegible].17）。〈砂拉越一位左翼报人的心路历程—黄纪邻访谈录〉，《国际时报.风下》第 [illegible]81 期。

_____（2009.05.24）。〈砂拉越一位左翼报人的心路历程—黄纪邻访谈录（续）〉，《国际时报·风下》第582期。
_____（2009.05.21）。〈洪梅枝访谈录〉，《国际时报.风下》第585期。
_____（2009.07.05）。〈洪梅枝访谈录（续）〉，《国际时报.风下》第588期。
丹峯[魏国芳]（1958.04.01）。〈漫谈砂拉越文艺〉，《砂拉越时报.新潮》，期数不详。
东方白（1991.09.02）。〈砂拉越政党政治的萌芽时期〉，《国际时报.风下》第84期。
_____（1992.02.09）。〈一九七〇年砂拉越联合政府〉，《国际时报.风下》第93期。
_____（1992.02.15）。〈一九七〇年砂拉越联合政府（续）〉，《国际时报.风下》第94期。
房汉佳（2003.04.20）。〈巫干铭与婆罗洲反日同盟会〉，《国际时报.风下》第512期。
阜东（1993.01.31）。〈黄俊贤与其译著〉，《国际时报.风下》第127期。
福平（1952.01.01）。〈第一省的职工运动〉，见《民众报评论专文选辑》（装订本，未出版，页42-45。
付寿斌（1993.09.05）。〈马来西亚成立前的重要文件——葛波德委员会报告书〉，《国际时报.风下》第155期。
_____（1993.09.19）。〈马来西亚成立前的重要文件——葛波德委员会报告书（续）〉，《国际时报.风下》第157期。
关赵（1952.01.24）。〈马来亚人民的悲惨生活〉，见《民众报评论专文选辑》（装订本，未出版，页101-103。
黄妃（1999.01.05）。〈访孙春富、蔡存堆、蔡存荣——谈砂拉越五十年代史事〉，《马来西亚日报.艺盾》第54期。
_____（日期不详）。《反殖时期（1955-1952）的文娱活动概述》。出处不详。
洪惠敏（1990.12.25）。〈访诗人白羚（二）砂华文艺最早萌芽在拉让江〉，《诗华日报》。
_____（1990.12.28）。〈访诗人白羚（四）生活是创作的泉源〉，《诗华日报》。
黄予[黄俊贤]（1993.05.19）。〈婆罗洲文化局与其杂志《海豚》〉，《马来西亚日报.艺盾》第7期。
_____（2000.12.31）。〈砂拉越学生刊物的一段历史〉，《国际时报.风下》第451期。
李华山（1951.05.05）。〈人民联合党诞生的两周年〉，见《民众报评论专文选辑》，（装订本，未出版）页29。
李君（2004.05.18）。〈友海街系列29：文笔泼辣，博学多闻——兴安才子涂耐冰〉，《国际时报.串街走巷》。
____（2005.02.28）。〈浮罗岸与昔加玛系列2：华侨青年社（上）〉，《国际时报.串街走巷》。
____（2005.03.01）。〈浮罗岸与昔加玛系列3：华侨青年社（下）〉，《国际

时报.串街走巷》。
____（2005.05.13）。〈风暴原纪录系列 9：土生华裔侨民——王长水朝野响当当〉，《国际时报》。
____（2005.08.19）。〈风暴原纪录系列 31：让渡风云（三）华青社反让渡中流砥柱，孕育左翼思想惨遭英军腰斩〉，《国际时报》。
____（2005.08.20）。〈风暴原纪录系列 32：左右阵营的纠葛，中国政情牵动东南亚侨界，砂华社两派斗争〉，《国际时报》。
____（2005.08.21）。〈风暴原纪录系列 33：新中国震撼（上）新中国成立后，激励本地左翼阵营〉，《国际时报》。
____（2005.08.22）。〈风暴原纪录系列 34：新中国震撼（中）砂左派组织热烈欢庆中英建交〉，《国际时报》。
____（2005.08.23）。〈风暴原纪录系列 35：新中国震撼（下）英殖民政府铁腕打压左营〉，《国际时报》。
____（2005.09.13）。〈风暴原纪录系列 55：激情的岁月（8）砂华公会（上）〉，《国际时报》。
____（2005.09.14）。〈风暴原纪录系列 57：激情的岁月（9）砂华公会（下）〉，《国际时报》。
李南林[李福安]（2003.01.12）。〈陈绍唐事迹〉，《国际时报.风下》第 507 期。
李笑山（1959.05.19）。〈砂拉越人民联合党正式成立〉，见《新闻报评论集 1955-1961》（装订本，未出版），页 41-42。
_____（1961.07.12）。〈五邦和并与砂拉越的前途〉，见《新闻报评论集 1955-1961》，（装订本，未出版）页 95-96。
流川（1995.08.25）。〈略介砂拉越的现代文艺〉，《马来西亚日报·艺盾》第 37 期。
盧工（1962.01.01）。〈一九六一年本省工运概述〉。《诗华日报新年特刊》。
鲁民（1991.01.01）。〈第一省工运史〉。《马来西亚日报元旦报刊》。
砂海[孙春德]（1961.01.01）。〈文艺杂谈〉，《民众报.赤道文艺》第 33 期。
诗巫林（1961.08.01）。〈我国报纸的当前任务〉，见《新闻报评论集 1955-1961》（装订本，未出版），页 8-10。
田纪行[宋志明]（1993.03.11）。〈六十年代拉让盆地文艺活动概述〉，《马来西亚日报.艺盾》第 1 期。
_____（1993.09.14）。〈在里程碑下的沉思——六十年代拉让盆地文学活动回忆及其他〉，《马来西亚日报.艺盾》第 12 期。
_____（1994.07.05）。〈六十年代文友一席谈 1——砂玲的文艺天空〉，《马来西亚日报.艺盾》第 19 期。
田农[田英成]（1991.03.20）。〈战后砂华文学的发展〉，《马来西亚日报》。
____（1991.03.21）。〈战后砂华文学的发展（续）〉，《马来西亚日报》。
田心（1952.05.07）。〈谈黄色的文化〉，《民众报.新旗手》第 34 期。
铁筝（1991.12.05）。<拉让盆地的文学经验>，《马来西亚日报》。
王梅香（2005）。《肃杀岁月的美丽/美力：战后美援文化与五、六〇年代反共文学、现代主义思潮发展之关系》。台南：成功大学台湾文学研究所硕士论文

（未出版）。
_____（201ʖ）。《隐蔽权利：美援文艺体制下的台港文学（19ʖ0-19ʕ2）》。新竹：国立清华大学社会学研究所博士论文（未出版）。
王平撰写，民重整（200ʕ.09.03）。<古晋诗巫相辅相成，诗巫青协亦曾名噪一时>，《国际时报.风下》第ʖ21 期。
吴岸[丘立基]（199ʖ.09.23）。〈砂华族历史研究的新成就——《砂华文学史初稿》评议〉，《马来西亚日报.艺盾》第 29 期。
夏金玲（2014）。《试论冷战初期美国对东南亚华侨的政策（194ʖ-19ʕ0）》。桂林：广西师范大学硕士论文（未出版）。
霞陵[邓裕强]（19ʕ2.01.01）。〈生活.工作.创作——谈一九六一年的“赤道文艺”〉，见《民众报评论专文选辑》（装订本，未出版），页 10ʖ-112。
萧华（19ʕ2.04.20）。〈我国政党与政治情况〉，见《民众报评论专文选辑》（装订本，未出版），页 30-3ʖ。
许进（19ʕ1.01.01）。〈本邦一年来的政党政治〉，见《新闻报评论集 19ʖʖ-19ʕ1》（装订本，未出版），页 89-91。
雪凝[俞希珍]（1983）。〈默默耕耘的文化工作者——黄俊贤先生〉，见《国际时报 1983 年新年特刊》，页 20-22。
曳阳[宋志明]（1994.10.21）。〈关于六十年代拉让盆地文艺活动〉，《马来西亚日报.艺盾》第 20 期。
于斯（1997.03.12）。<且听六十年代诗人山水吟>，《马来西亚日报》。
曾晋华（19ʕ1.11.17）。〈评联合党与马社阵联合公报〉，见《新闻报评论集 19ʖʖ-19ʕ1》（装订本，未出版），页 99-100。
振扬[黄孟礼]（1991.03.13）。〈定位（一）砂华有没有文学？〉，《马来西亚日报》。
____（1991，日月不详）。〈定位（二）砂华文学是中国海盆地文学〉，《马来西亚日报》。
____（1991，日月不详）。〈定位（三）侯越英浅谈砂华文学发展史〉，《马来西亚日报》。

c. 网络资料

作者不详（2004.09.02）。〈致公党纪念伍禅诞辰 100 周年〉，《光明日报》。网址：http://www.gmw.cn/01gmrb/2004-09/02/content_92206.htm（2014.08.07 览阅）。
____（2009.08.30）。〈古晋青年社——致代表大会的报告书，《国际时报.风下》第ʖ9ʖc 期。网址：http://intimes.com.my/yeo-html/yeo595c.htm （201ʕ.08.1ʖ 览阅）。
蔡羽（201ʕ.08.14）。〈总甲必丹王长水〉，《星洲日报.副刊》。网址：http://www.sinchew.com.my/node/1559534（201ʕ.10.07 览阅）。
毛泽东（1942.0ʖ）。〈在延安文艺座谈会上的讲话〉。网址：

https://www.marxists.org/chinese/maozedong/marxist.org-chinese-mao194205.htm（2015.09 15 览阅）。
天武（2001.01.19）。〈兴安才子涂耐冰〉，《湄洲日报》。网址：http://www.66163.com/fujian_w/news/mzrb/000119t/3_7.html （2015.09.15 览阅）。
伍燕翎、施慧敏（2009.03.15）。〈人生浪游找到了目的地——李永平访谈录（上）〉，《星洲日报.文艺春秋》。网址：http://www.sinchew.com.my/node/1133404 （2017.05.28 览阅）。

d. 访谈

（2015.11.25）9:00am。白奇先生访谈。诗巫彭城刘氏公会。
（2015.03.25）2:00pm。蔡增聪先生访谈。砂拉越华族文化协会。
（2017.08.11）7:00pm。黄国宝先生访谈。诗巫双溪美拉 The Blue Door Wine and Dine 餐厅。
（2017.08.11）7:00pm。张孔兴先生访谈。诗巫双溪美拉 The Blue Door Wine and Dine 餐厅。

2. 英文文献

Borneo Literature Bureau Annual Report for the year 1960-1976.
Chin Ung Ho (1996). Chinese Politics in Sarawak: *A Study of the Sarawak United People's Party*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
I am Sarawakiana (2008.03.02). Borneo Literature Bureau- Dolphin and other publications. http://sarawakiana.blogspot.my/2008/03/borneo-literature-bureau-dolphin-and.html (Viewed On 2013.02.20).
Jackson, James C. (1968). Sarawak: *A Geographical Survey of a Developing State*. London: University of London.
Ongkili, James P. (1967). *The Borneo to Response to Malaysia 1961-1963*. Singapora: Donald Moore Press Ltd.
Leigh, Micheal B. (1974). *The Rising Moon: Political Change in Sarawak.* Sydney: Sydney University Press.
Ooi Keat Gin (1996). *World Beyond the Rivers: Education in Sarawak From Brooke Rule To Colonial Office Administration 1841-1963.* Pulau Pinang: University Sains Malaysia.
Reece, R.H.W. (1993). *The Name of Brooke: The End of White Rajah Rule in Sarawak.* Kuching: Sarawak Literary Society.
Seng Guo Quan (2008). The Origins of The Socialist Revolution in Sarawak (1945-1963). Master Thesis, The National University of Singapore (Unpublished).
The Straits Times (1951.06.27). USIS Literature in Demand.
Tim Hardy (1963). *The Danger Within: A History of the Clandestine Communist*

Organisation in Sarawak. Kuching: Sarawak Information Service.
Porritt, Vernon L. (1997). *British Colonial Rule in Sarawak 1946-1963.* Kuala Lumpar: Oxford University Press.